



**LEGEND - CHỮ TỰ**  
MAP INFORMATION AS OF 1970  
TÀI-LIỆU ĐỒ-BẢN: NĂM 1970

On this map LAME is considered as being a minimum of 24 m. (8 feet) in width. Thôn bản chỉ có một LỐI XE ĐI đi được có chiều rộng ít nhất là 2,4 mét. Areas covered by jungle indicates more than 25 percent of ground is concealed by canopy with undergrowth generally impenetrable on foot. Clear forest indicates more than 25 percent of ground is concealed by canopy with undergrowth generally impenetrable on foot. Vegetation classified by other identification from aerial photography. Rừng rậm hay rừng già chỉ rừng cây, bao phủ mặt đất trên 25% lớp thành vòm cây kín và phía dưới rừng không thể qua lại được. Rừng thưa chỉ rừng cây bao phủ mặt đất trên 25% lớp thành vòm cây kín và phía dưới rừng có thể qua lại được. Thôn bản chỉ có một lối đi được.

**WHEN REFERRING TO POPULATED PLACE NAMES, INCLUDE UTM GRID COORDINATES**  
THE NUMBER IN PARENTHESES FOLLOWING A POPULATED PLACE NAME INDICATES MORE THAN ONE PLACE IS SO NAMED WITHIN THE MAP SHEET AREA

**ROADS - ĐƯỜNG - SÁ**  
All weather, hard surface, two or more lanes wide  
Đường nhựa cứng, có hai hay nhiều hơn là 2 làn xe đi  
All weather, loose or light surface, two or more lanes wide  
Đường cát đá hay đường nhựa, có hai hay nhiều hơn là 2 làn xe đi  
All weather, hard surface, one lane wide  
Đường nhựa cứng, có một làn xe đi  
All weather, loose or light surface, one lane wide  
Đường cát đá hay đường nhựa, có một làn xe đi  
Fair or no weather, loose surface - Đường đất  
Cát track - Đường sỏi đá  
Footpath, trail - Đường mòn, đường bộ  
Đường mòn, đường bộ  
ROUTE MARKERS - DẤU HIỆU ĐƯỜNG SÁ  
National, International  
Quốc-Lộ, Liên-Tinh  
Principal, Commercial or other  
Tỉnh-Lộ, Hương-Lộ hay đường khác  
RAILROADS - ĐƯỜNG XE LỎ  
Normal gauge, single track, 1 meter (3'3") wide, Station  
Loại đường thường, một đường, rộng 1 mét; Ga, trạm  
Normal gauge, double track  
Loại đường thường, hai đường  
Narrow gauge, single track  
Loại đường hẹp, một đường  
Road on trees - Đường dây  
Loại đường trên cây  
Level, Water - Bề Mặt Thủy  
Canal or ditch, Less than 18 meters wide, Over 18 meters wide  
Kênh hay mương đào: Rộng dưới 18 mét; Rộng trên 18 mét

**HAO LÔNG**  
Area name  
Tên vùng hay tên địa danh  
Province, District, Detachment  
Tỉnh, Quận, Chiếm, Tiểu Đồn  
Post office, Telegram, Telephone  
Chiếm, Điện Báo, Điện Thoại  
Cemetery - Nghĩa địa  
Đền thờ, Đền  
Spot elevation in meters: Checked, Unchecked  
Cao độ địa hình in mét: Đã được kiểm tra, Chưa được kiểm tra  
International boundary - Ranh giới Quốc-giới  
Ranh giới Quốc-giới  
Delimitation boundary - Ranh giới phân định  
Ranh giới phân định  
Pebble boundary - Ranh giới sỏi  
Ranh giới sỏi  
Area name  
Tên vùng hay tên địa danh  
Province, District, Detachment  
Tỉnh, Quận, Chiếm, Tiểu Đồn  
Post office, Telegram, Telephone  
Chiếm, Điện Báo, Điện Thoại  
Cemetery - Nghĩa địa  
Đền thờ, Đền  
Spot elevation in meters: Checked, Unchecked  
Cao độ địa hình in mét: Đã được kiểm tra, Chưa được kiểm tra  
International boundary - Ranh giới Quốc-giới  
Ranh giới Quốc-giới  
Delimitation boundary - Ranh giới phân định  
Ranh giới phân định  
Pebble boundary - Ranh giới sỏi  
Ranh giới sỏi  
Area name  
Tên vùng hay tên địa danh  
Province, District, Detachment  
Tỉnh, Quận, Chiếm, Tiểu Đồn  
Post office, Telegram, Telephone  
Chiếm, Điện Báo, Điện Thoại  
Cemetery - Nghĩa địa  
Đền thờ, Đền  
Spot elevation in meters: Checked, Unchecked  
Cao độ địa hình in mét: Đã được kiểm tra, Chưa được kiểm tra  
International boundary - Ranh giới Quốc-giới  
Ranh giới Quốc-giới  
Delimitation boundary - Ranh giới phân định  
Ranh giới phân định  
Pebble boundary - Ranh giới sỏi  
Ranh giới sỏi

**CONTOUR INTERVAL 10 METERS**  
SUPPLEMENTARY 5 METERS

**SPHEROID - 1960** EVEREST  
**GRID - 1 000 METER UTM, ZONE 48 (BLACK NUMBERED LINES)**  
**PROJECTION - TRANSVERSE MERCATOR**  
**VERTICAL DATUM - MEAN SEA LEVEL AT HÀ TIÊN**  
**HORIZONTAL DATUM - INDIAN DATUM 1960**

**CREDITS**  
PREPARED BY 29TH ENGR BN US ARMY 1970  
NAMES DATA BY NGS, VIETNAM  
CONTROL BY USARP, NGS, VIETNAM  
COMPLETION METHOD PHOTO REVISION OF L7014 MAPS  
Reprinted by NIMA 11-99

**USERS SHOULD REFER CORRECTIONS, ADDITIONS, AND COMMENTS TO THE NIMA CUSTOMER HELP DESK: 1-800-455-6898; COMMERCIAL: 1-314-286-5022; GPO: 1970-502-200; OR WRITE TO: ATTN: CDD, MAIL STOP P-27, NATIONAL MAPS AND MAPING AGENCY, 4801 SANGHVI ROAD, BETHESDA, MD 20814**

**DELINEATION OF INTERNAL ADMINISTRATIVE BOUNDARIES IS APPROXIMATE**  
RANH GIỚI HÀNH-CHÁNH TRÊN BẢN-ĐỒ NÀY CHỈ PHẠC-HOẠ VỚI TÍNH-CÁC ĐẠI-CƯƠNG

**GLOSSARY - CỜ TỰ**  
Áp: hamlet  
Bãi: pond, swamp  
Bến: landing  
Cầu: bridge  
Cồn: plantation  
Dãy Đồi: hill, marsh, field  
Núi: mountain, hill  
Phạm: village  
Rạch: stream  
Sông: stream  
Sóc: river  
Suối: stream  
Xã, Xóm: village

**Scale Tỷ-lệ 1:50,000**  
0 1000 2000 3000 4000 Meters  
0 1000 2000 3000 4000 Yards  
3 Statute Miles  
3 Nautical Miles

**KHOẢNG CÁCH ĐỀU VÒNG CAO ĐỘ: 10 MÉT**  
CÁC VÒNG CAO ĐỘ PHỤ THÙNG 5 MÉT

**EVEREST 1 000 MET. KHU VỰC THỜI 48**  
**ƯTM TÙNG 1 000 MÉT. KHU VỰC THỜI 48**  
**(NHỮNG ĐƯỜNG CÓ CHỮ SỐ ĐỎ)**  
**HE-TÔNG CHIẾU: MẶT BIÊN TRUNG BÌNH TẠI HÀ TIÊN**  
**CÁC ĐỒ CHỈ DẪN: HỆ-TÔNG TRẮC-CÁC ÁU ĐÓ 1960**

**NSN 7643014023075**  
NIMA REF. NO. L701462311

**ED NO. 003**

**GRID CONVERGENCE FOR CENTER OF SHEET**  
1970 G.M. ANGLE 0' 0" (00 MIMS)  
0' 0" (IS MILS/MILLI)

**ELEVATION GUIDE**  
Chỉ dẫn Cao độ

**BOUNDARIES**  
Biên giới

**ADJOINING SHEETS**  
Bảng Ráp Dìa Đồ

**VIETNAMESE ENGLISH COMPARABLE**  
U.S. UNIT  
1000 Meters  
1000 Feet

**VIETNAMESE ENGLISH COMPARABLE**  
U.S. UNIT  
1000 Meters  
1000 Feet

**VIETNAMESE ENGLISH COMPARABLE**  
U.S. UNIT  
1000 Meters  
1000 Feet

**VIETNAMESE ENGLISH COMPARABLE**  
U.S. UNIT  
1000 Meters  
1000 Feet